

Юрген Царуски

Жизнь и судьба Василия Гроссмана: к возникновению и концепции романа века

1. «Я прошу свободы для моей книги!»

«В феврале 1961 г. сотрудники КГБ, предъявившие ордер на обыск, конфисковали оставшиеся у меня экземпляры и черновики *Жизни и судьбы*, рукопись была изъята также из редакций журналов *Знамя* и *Новый мир*». Четко и ясно описал в своем письме в начале 1962 г. на имя руководителя Партии Никиты Хрущева писатель и журналист Василий Гроссман повод для своего обращения¹. В письме Гроссман сообщает о своих безуспешных попытках отменить конфискацию, настойчиво уверяя, что роман *Жизнь и судьба* дорог ему, как «собственные дети отцу», и настаивая на том, что в нем нет никакой неправды. Гроссман заканчивает свое письмо словами: «Я прошу свободы для моей книги».

До момента этой свободы не было суждено дожить родившемуся 12 декабря 1905 г. в украинском Бердичеве и скончавшемуся от рака желудка 14 сентября 1964 г. в Москве Гроссману. Но даже находясь на смертном одре, Гроссман говорил своему другу Семену Липкину: «Я бы очень хотел, чтобы мой роман был опубликован – пусть даже только за рубежом»². Это желание не было неосуществимым, поскольку Липкин получил до конфискации копию рукописи от Гроссмана и спрятал в надежном месте. В 1974 г., десять лет спустя после смерти Гроссмана, он взялся за исполнение воли умершего. Для этого он обратился за помощью к своему соседу и другу сатирику Владимиру Войновичу, который уже публиковался за рубежом. С помощью Андрея Сахарова и его жены Елены Боннер Войнович изготовил микрофильм, который был втайне переправлен за границу и стал основой для вышедшего в 1980 г. русского издания труда в эмигрантском издательстве «Эра человека» (*L'Age d'homme*) в Лозанне. За этим последовали переводы на французский, английский, немецкий и испанский языки³. Один из не-

¹ Письмо Гроссмана полностью опубликовано в книгах: Липкин, Семен. Сталинград Василия Гроссмана. Ann Arbor, 1986. С. 80-84; Липкин, Семен. Жизнь и судьба Василия Гроссмана. М., 1990. С. 64-67. За важные указания и поддержку в работе над данной статьей автор сердечно благодарит Сергея Случа из Москвы.

² Липкин. Жизнь и судьба. С. 119.

³ Там же. С. 120. Второй экземпляр рукописи Гроссман передал своему другу Вячеславу Лободе, не поставив в известность Липкина (там же).

мецких переводов вышел в 1984 г. в издательстве «Альбрехт Кнаус»⁴. На своей родине публикация романа Гроссмана стала возможна только в ходе Перестройки в условиях гласности сначала в 1988 г. на страницах журнала «Октябрь»⁵, а затем в 1990 г. в форме книжного издания в московском издательстве «Книжная палата».

Обращение Гроссмана к Хрущеву, в котором писатель решительно ссылался на открытое осуждение сталинизма на прошедшем незадолго до этого XXII Съезде КПСС, оказалось безрезультатным. Хрущев ни больше ни меньше пригласил Гроссмана к секретарю ЦК Михаилу Суслову, который вслед за Андреем Ждановым уже с середины 1940-х гг. служил хранителем Граля советской идеологии, и которому было суждено немного позднее сыграть важную роль в низвержении Хрущева⁶. Суслов, бывший лишь немного старше Гроссмана⁷, заслужившего немалый авторитет в качестве военного корреспондента газеты «Красная звезда» и романиста, держался с ним при их встрече в июле 1962 г. довольно обходительно. Он сообщил, что Партия смогла оценить предыдущие труды писателя, и что он хотел бы и в дальнейшем обращаться к нему как к «товарищу». Разумеется, относительно *Жизни и судьбы* Суслов оставался бескомпромиссным и неумолимым. Он, правда, лично романа не читал, однако, на основе двух обстоятельных рецензий⁸ пришел к выводу, что публикация романа могла бы нанести вред не только советскому народу и коммунизму в СССР, но также всем тем, кто борется за коммунизм за пределами страны. Отход Гроссмана от позиции таких его более ранних работ, как *Степан Кольчугин*, *Народ бессмертен* и *За правое дело* Суслов объяснял его самоизоляцией, большими личными переживаниями, а также слишком интенсивным исследованием и придачей чрезмерной роли «темным сторонам периода культа личности»⁹. Суслов признал, что права на свободу Гроссмана были нарушены: «Да, это так, если понимать свободу в буржуазном смысле. Но мы имеем другое представление о свободе»¹⁰. Гроссман и сам знал, что даже Ленин приказал закрыть возглавляемый уважаемым им Максимом Горьким журнал *Новая жизнь* за то, что во время Октябрьской революции тот отклонялся от революционной позиции. (Горький был тем, кто открыл и поддерживал Гроссмана как писателя¹¹.) Также ему должно было быть известно, какой

⁴ Grossman, Wassilij. *Leben und Schicksal: Roman* / Ed. Efim Etkind, Simon Markish. München, 1984. В дальнейшем мы будем пользоваться следующим изданием: Гроссман В. *Избранное: Жизнь и судьба*. Екатеринбург, 2005.

⁵ Garrard, John/Garrard, Carrol. *The Bones of Berdichev: The Life and Fate of Vasily Grossman*. N.Y., 1996. P. 324; Липкин. *Жизнь и судьба*, С. 120.

⁶ Hildermeier, Manfred. *Geschichte der Sowjetunion 1917-1991: Entstehung und Niedergang des ersten sozialistischen Staates*. München, 1998. P. 683, 771.

⁷ Суслов родился в 1902 г., а Гроссман – 12 декабря 1905 г.

⁸ По выражению Гроссмана, который видел их на рабочем столе Суслова, включавшие каждая от 15 до 20 страниц. См. Липкин. *Сталинград*. С. 86.

⁹ Записи этого разговора подробно цитируются в книге: Бочаров, Анатолий. *Василий Гроссман. Жизнь, творчество, судьба*. М., 1990. С. 188-189.

¹⁰ Там же. С. 189.

¹¹ Garrard/Garrard. *The Bones of Berdichev*. P. 115.

ущерб СССР нанесла публикация за рубежом романа Бориса Пастернака *Доктор Живаго*¹². Невозможно печатать эту книгу, ведь Партия и Народ этого могут не простить. Однако ее решили не уничтожать – «Пускай лежит»¹³. О возвращении романа назад автору у Сулова не было и речи – «Возможно, его опубликуют через двести-триста лет»¹⁴.

Заслуги Гроссмана перед советской литературой, его не вполне благополучное материальное положение, а также, возможно, желание наставить его «на путь истинный» побудили Сулова пообещать издать труды писателя в 5-ти томах (естественно, без *Жизни и судьбы*), что, правда, как и предполагал Гроссман, так никогда и не осуществилось. Сначала тянулись многолетние подготовительные работы, а затем, когда в 1970-м г. на Западе вышла повесть «Все течет...»¹⁵, бывшая фундаментальным расчетом с советским режимом, дело полностью пропало. Из всех планов была осуществлена лишь выплата аванса вдове Гроссмана¹⁶.

С *Жизнью и судьбой* Гроссман сильно нарушал границы, существовавшие для писателей в Советском Союзе даже в период «оттепели». Его роман, историческое ядро которого составляла Сталинградская битва и советская победа, нарушил целый ряд табу. Центральное место было предоставлено не только Холокосту, который в Советском Союзе был переименован в «уничтожение мирных советских граждан», в результате чего он полностью лишился своей антисемитской специфики. Гроссман также анализирует вторую половину войны в СССР с растущим антисемитизмом с подачи Сталина, автор интерпретирует войну с немецкими захватчиками в целом как борьбу народа за свободу и подрывает советские патриотические шаблоны; он анализирует тяготы и потери вследствие коллективизации и Великого террора, он показывает, что сталинский аппарат слежки отнюдь не бездействовал во время войны и как расточительно он обходился с жизнями собственных солдат. Была острая необходимость в великом писателе, который так убедительно и правдиво представил бы проникнутую жестокими парадоксами диалектику событий войны, как это удалось Гроссману¹⁷. И были задействованы, как писал Генрих Бёлль, «трусливые подобострастные литераторы», которые препятствовали выходу труда Гроссмана¹⁸, и, в первую очередь, главный редактор журнала *Знамя* Вадим Кожевников, которому Гроссман подал свою ру-

¹² В 1958 г. в итальянском издательстве Фельтринелли.

¹³ Бочаров. Василий Гроссман. С.189.

¹⁴ Липкин. Сталинград. С. 86.

¹⁵ Гроссман, Василий. Все течет. Франкфурт-на-Майне, 1970; по-немецки: Frankfurt a. M., 1972; Berlin, 1990.

¹⁶ Липкин. Сталинград. С. 86-87.

¹⁷ Не зря роман Василия Гроссмана входит в список ста «романов века», опубликованный немецким фондом «Stiftung Lesen» (www.mainz-online.de/on/98/10/16/magazin/news/roman1.html), а также в список сотни величайших произведений еврейской литературы, который составил National Jewish Bookcenter в Эмерсте (штат Массачусетс) на основе опроса экспертов (www.yiddishbookcenter.org/story.php?n=14).

¹⁸ Böll, Heinrich: Die Fähigkeit zu trauern. http://www.heinrich-boell.de/leben-werk/werke/w_20pro.htm.

копись. Ужаснувшись тому, что он получил для чтения, Кожевников передал ее «ответственному редактору», т. е. представителю цензуры в редакции «Знамени». Тот, в свою очередь, отправил экземпляр романа в Отдел культуры ЦК КПСС¹⁹. Руководитель Отдела Дмитрий Поликарпов 9 декабря 1960 г. поручил в связи с этим редакции, а также ведущим представителям Союза писателей провести с автором «этой грязной клеветы на советский общественный и государственный строй» «острую политическую беседу»²⁰. Секретарь Союза писателей Марков получил, однако, после беседы с Гроссманом 30 декабря 1960 г. такое впечатление, что «его интеллектуальная и художественная катастрофа до сих пор не вызвала никакого потрясения и желания выбраться из нищеты, в которой он оказался»²¹. Беседа с руководством Отдела культуры ЦК КПСС, состоявшаяся 4 марта 1961 г., несмотря на озвученные угрозы не принесла новых результатов. Гроссман оставался бескомпромиссным и делал ставку на перемены в Советском Союзе при Хрущеве²². Он поставил очень много – и проиграл.

Решение Сулова, которое положило конец серии бесед по поводу романа Гроссмана, поразило его до глубины души. «Они задушили меня в подворотне», – сказал он одному из своих друзей об изъятии своего романа²³. Из того, о чем он писал в письме к Хрущеву, следует, что Гроссман не рассчитывал на столь радикальные меры, но на обсуждения, дебаты и споры с редакторами и литераторами, что он уже пережил в связи с публикацией своей сталинградской дилогии.

2. Трудности с *Правым делом*

Гроссман, бывший одним из популярнейших военных корреспондентов и месяцами отслеживавший Сталинградскую битву с места событий²⁴, без сомнения имел все условия для написания большого романа о Сталинграде. Однако прежде ему уже приходилось бороться за публикацию написанного с учетом правил советской цензуры первого большого романа о Сталинграде *За правое дело*²⁵. Хотя некоторые выдержки уже были опубликованы в *Красной звезде* и *Огоньке*, для издания всего романа в литературном журнале *Новый мир*, чего Гроссман доби-

¹⁹ Garrard/Garrard. The Bones of Berdichev. 259

²⁰ Аппарат ЦК КПСС и культура. 1958-1964: Документы / Отв. ред. В.Ю. Афиани. М., 2005. Док. 131. С. 415-416.

²¹ Там же. Док. 135. С. 426-428

²² Там же. Док. 139. С. 436-438. Квартира Гроссмана прослушивалась КГБ, см. там же. Док. 155. С. 468-467.

²³ Etkind, Efim. Zwanzig Jahre danach: Leben und Schicksal. P. 905-917, здесь p. 906.

²⁴ Лишь незадолго до победы его уволили из газеты «Красная Звезда» и заменили Константином Симоновым. Garrard; Garrard, p. 188

²⁵ Гроссман, Василий. За правое дело. М., 1998. Этот роман был опубликован в ГДР в 1958 г. (издательство Dietz) под названием *Wende an der Wolga*.

вался с осени 1948 г., ему пришлось преодолеть целый ряд препятствий. Главный редактор Константин Симонов и сменивший его Александр Твардовский поставили его перед лицом политического осмысления и редакционной переработки, которые были неизбежны для осуществления публикации²⁶. В особенности Твардовский стремился к публикации романа, одновременно стараясь не поддаваться негативному отношению Михаила Шолохова, от которого он надеялся получить поддержку. Автор *Тихого Дона* высказался категорически против публикации труда Гроссмана: «Кому вы поручили писать о Сталинграде? Вы в своем уме? Я – против»²⁷.

В конце концов, роман *За правое дело* вышел в четырех номерах «Нового мира» с июля по сентябрь 1952 г.²⁸. Этому предшествовал интенсивный процесс переработки, в результате которого рукопись была приспособлена к требованиям сталинской литературной политики того времени²⁹. Она требовала не только включения главы о Сталине, но также «затушевки» главного героя романа, еврейского физика Штрума. В эру антисемитизма позднего сталинизма было недопустимым представлять выдающегося ученого еврейского происхождения без подчеркивания превосходства русского народа³⁰. Гроссман учел это, введя образ учителя Штрума Дмитрия Чепыжина, фигуры, которая в *За правое дело* представляет собой полную противоположность ненавистного образа «лишенного корней космополита». Он загорелый, любит природу, построил вместе с сыновьями своими руками избу, любит русскую литературу и дружит с простыми крестьянами. Это все пространно излагается, прежде чем становится известно о деятельности Чепыжина в качестве физика, которая до этого освещается довольно слабо. У него «весь мир абстрактной мысли ... прочно, корнями, ушел в родную землю, от нее питался живыми соками и вероятно, без нее не мог бы жить»³¹. Правда, и этот позитивный герой имел свои пределы и слабости. Военный комиссар Крымов, старый большевик, в своей характеристике утверждает, что, хотя тот и является крупным ученым, там, где он отходит от своих исследований и пытается философствовать, он порой не разбирается в марксистской диалектике. Штрум молчаливо соглашается с такой оценкой³². Навязанная Гроссману фигура Чепыжина есть, с одной стороны, едва ли не карикатурный гротеск идеологического образ-

²⁶ Там же. со стр. 220.

²⁷ Липкин. Жизнь и судьба. С. 23. 20 февраля 1952 г. Гроссман, правда, фиксирует в своем дневнике, что Твардовский ему сообщал об отказе Шолохова писать о Сталинграде, который он мотивировал тем, что не мог сделать этого лучше Гроссмана, а писать хуже было нельзя. См. Бочаров. С. 171.

²⁸ Там же. с. 222.

²⁹ Гроссман написал об этом подробный *Дневник о путешествии рукописи*; в нем показана не только борьба и уступки, в которые он был вовлечен литературной сценой, но в общем вскрыты интересные аспекты деятельности литературной бюрократии. Так, например, для такой простой вещи, как появление в романе будущего маршала Жукова, требовалось согласие Центрального комитета Коммунистической партии. См. Бочаров, со стр. 164, о Жукове – с. 166.

³⁰ Липкин. Сталинград.... со стр. 30.

³¹ За правое дело. С. 122.

³² За правое дело. С.124-124.

ца современности, с другой стороны вдруг оказывается личностью, в которой проявляется скрытый разлад. Что, если марксистская диалектика несовместима с научным мышлением и укорененностью в русской материнской почве, или сталинистский идеальный образ Чепыжина отходит от революционной марксистской действительности, которую воплощает собой старый большевик Крымов? Этот вопрос остается здесь открытым, однако, он помогает ответить на другой, а именно о том, истинно ли утверждение Шимона Маркиша: «Автор *Жизни и судьбы* и *Все течет...* не имел ничего общего с тем Василием Гроссманом, который писал *Степана Кольчугина*, а затем *За правое дело*»³³.

Естественно, роман *За правое дело* формально соответствовал основополагающим литературным нормам сталинизма, в противном случае об его публикации не было бы и речи. Александр Солженицын даже называет труд «вершиной социалистического реализма», «тщательнейшим, добросовестнейшим социал-реалистическим романом из когда-либо порожденных советской литературой». Солженицын видит коренную неправду, прежде всего, в декларативных фразах, проясняющих советскую реальность, которые Гроссман вложил в уста многим из своих героев романа, утверждая, тем не менее, что он свободен от цинизма³⁴. Однако, хотя роман Гроссмана сначала получил позитивный отзыв, и *За правое дело* был награжден Президиумом Союза писателей Сталинской премией³⁵, вскоре оказалось, что ключевые инстанции вовсе не считали труд Гроссмана «вершиной соцреализма».

13 февраля 1953 г. в *Правде* из под пера писателя Михаила Бубенного появилась уничтожающая критика романа. Со своим сталинистским военным эпосом *Белая береза* он был не только литературным соперником Гроссмана, но также специализировался на пропаганде против «литературного космополитизма».³⁶

³³ Markish, Simon. Об авторе: *Leben und Schicksal*. S. 918-922, здесь: S. 922. Шимон Маркиш пишет подробно о Гроссмане в своей книге *Le Cas Grossman*. - Париж, 1983.

³⁴ Солженицын А. Диалогия Василия Гроссмана // *Новый мир*. 2003. № 8. Дальнейшие интерпретаторы, которые понимают *За правое дело* как исключительно ортодоксальную работу, цитируются в работе Ellis. Grossman, p. 23. Сам Гроссман приводит в *За правое дело* критическое рассмотрение языковых шаблонов сталинизма. В разговоре между сестрами Марией и Евгенией Шапошниковыми он вкладывает в речь Марии патетическо-патриотические идеи, с которыми Евгения в принципе соглашается, однако ей не нравится их тональность: «Но ты о людях говоришь, словно их не бабы рожали, а редактора газет. (...) Все люди у тебя как на плакате, а мне вот не хочется рисовать плакаты». Гроссман В. *За правое дело*. С. 63.

³⁵ Garrard; Garrard. p. 227.

³⁶ Markish. *Le Cas*. p. 91; О Бубеннове см. также статью в электронной энциклопедии «Кругосвет». <http://www.krugosvet.ru/articles/67/1006779/1006779a1.htm> (30.3.2005); об антисемитско-доносительской статье «Нужны ли сейчас литературные псевдонимы?» в «Комсомольской правде» от 21 февраля 1952 г. см.: Костырченко, Геннадий. В плену у красного фараона. Политическое преследование евреев в СССР в последнее сталинское десятилетие. – М. 1994. С. 215-216. В *Жизни и судьбе* Гроссман поставил своим критикам анонимный памятник, когда он говорит о примере деформации личности под влиянием тоталитаризма: «Насилие тоталитарного государства так велико, что оно перестает быть средством, превращается в предмет мистического и религиозного преклонения, восторга. (...) Чем иным можно объяснить то, что поэт, крестьянин от рождения, наделенный разумом и

Свои первые литературные шпоры крестьянский сын Бубеннов заслужил рассказами о коллективизации села в Сибири. Бубеннов, который еще в качестве члена редакции «Нового мира» на время строго отклонил публикацию романа, но затем, как говорит Гроссман в своих заметках, утвердил³⁷, упрекал теперь последнего в том, что тому якобы не удался ни один действительно сильный, органичный персонаж, который был бы типичен для героев битвы под Сталинградом. Также тот не показал героизма рабочих Сталинграда. Бубеннов порицал Гроссмана за то, что вместо этого он предоставил такую важную роль физику Штруму, который вообще не имел никакого отношения к войне (Штрум эвакуировался из Москвы и живет со своей семьей в Казани). Это был, как указывает Шимон Маркиш, несомненно антисемитский намек³⁸, который усиливает получивший дурную славу в Германии времен Первой мировой войны мотив «еврейского сачкаря»³⁹. Истинных героев, сильных русских, советских людей Гроссман якобы оставил в тени. Кроме того, по мнению критика, автор следовал ложным, идеалистическим, реакционным, устаревшим философским концепциям⁴⁰. Статья Бубенного стала стартовым выстрелом для публицистической травли, которая развернулась против романа Гроссмана⁴¹. В пик антисемитской волны, который пришелся на конечный этап правления Сталина, на фоне погромного настроения, вызванного сообщением ТАСС от 13 января 1953 г. о предполагаемом «заговоре врачей», это было больше, чем простой литературный спор – это означало большую угрозу для Гроссмана. Тем более что он был тесно связан с Еврейским антифашистским комитетом (ЕАК), по заданию которого он совместно с Ильей Эренбургом, а позднее как его преемник, исполнял обязанности издателя *Черной книги* о Холокосте на территории СССР. *Черная книга* тем временем пала жертвой антисемитского курса Сталина, который не остановился только на книгах: в 1948 г. был убит председатель ЕАК Соломон Михоэлс, а в 1952 г. проходил тайный судебный процесс против руководителей ЕАК, в результате чего 12 августа 13 из 14 обвиняемых были приговорены к смертной казни, включая и Переца Маркиша, отца биографа Гроссмана Шимона Маркиша. Под антисемитским прессом Гроссман изъявил готовность подписать письмо, инициированное выдающимися советскими евреями, в котором они дистанцировались от так называемых «врачей-убийц», также как от Государства Израиль, еврейской благоотво-

талантом, пишет с искренним чувством поэму, воспевающую кровавую пору крестьянства, пору, пожравшую его честного и простодушного труженика-отца». Гроссман В. Жизнь и судьба. С. 231.

³⁷ Бочаров. С. 166 и 168.

³⁸ Markish. Le Cas. p. 91-92.

³⁹ О распространении этого антисемитского стереотипа в СССР во время Второй мировой войны см. Leonid Luks. Zum Stalinschen Antisemitismus – Brüche und Widersprüche / Jahrbuch für Historische Kommunismusforschung (1997). S. 9-50, здесь: S. 21-22.

⁴⁰ Markish. Le Cas.... p. 91-92.

⁴¹ Op cit., p. 93, 206.

рительной организации «Джойнт» и других форм проявления еврейства, считавшихся враждебными советскому режиму⁴².

На критику своего романа Гроссман также отреагировал письмом в Президиум Союза писателей от 28 февраля 1953 г., в котором частично признал ее справедливой, однако одновременно заявив, что не мог бы отречься от своей книги. Автор обещал улучшить ее. Он хотел работать над второй книгой романа, которая должна была быть посвящена непосредственно битве, и в которой он бы тщательно попытался изложить марксистское понимание событий.⁴³ Менее чем неделю спустя умер Сталин. Для Гроссмана это, правда, не принесло никакого непосредственного облегчения: его роман был еще раз осужден на Президиуме Союза писателей 24 марта 1953 г.⁴⁴ Это заседание началось с самокритики его председателя Фадеева. В отношении работы Гроссмана он заявил, что *За правое дело* недостаточно показывает героизм сталинградцев, что нетипичной для советской интеллигенции семье Шапошникова неоправданно уделено центральное место⁴⁵, и «что в основе этого романа лежит очень реакционная, идеалистическая, антиленинская философия».⁴⁶ Бубеннов мог радоваться своей победе. В единогласно принятой резолюции «О романе *За правое дело* и работе редакции журнала *Новый мир* явно указывалось на то, что большинство Президиума недостаточно учло критические замечания по отношению к роману⁴⁷.

Через несколько тяжелых для Гроссмана месяцев, когда требование вернуть аванс за издание книги не было самым тягостным моментом, – в недели до самой смерти Сталина и завершения «Дела врачей», когда ни что, вплоть до ареста, не казалось невозможным⁴⁸, – ветер переменился. 14 сентября 1953 г. Фадеев в письме Хрущеву и Маленкову предусмотрительно раскритиковал программную статью *Правды* по вопросам литературы и упомянул при этом статью Бубенного о романе Гроссмана⁴⁹. Три дня спустя он позвонил Гроссману, возложив вину за

⁴² Это письмо было опубликовано в журнале *Источник* (1997. №1. С. 143-146). В нем есть одна примечательная деталь: авторы подчеркивают, что народы Советского Союза «и, прежде всего, героический русский народ спасли Человечество от фашистского ига и евреев от полного уничтожения. Этим ясно называется специфика Холокоста и нарушается языковая нормализация в виде «мирных советских граждан», правда, вряд ли с критическим намерением.

⁴³ Выдержки из этого письма опубликованы у Бочарова. С. 173-174.

⁴⁴ Стенограмма этого заседания опубликована в работе Анны Берзер «Прощание», вышедшей совместно с книгой Липкина *Жизнь и судьба*, (М., 1990. с. 243). Единогласно принятая резолюция опубликована в книге: Аппарат ЦК КПСС и культура 1953-1957. Документы // Под ред. Е.С. Афанасьевой и В.Ю. Афиани. – М., 2001. С. 26-29.

⁴⁵ Штрум приходится зятем Александре Ивановне Шапошниковой, основоположнице этой семьи.

⁴⁶ Берзер. С.187-188.

⁴⁷ Аппарат ЦК и культура.... С. 27.

⁴⁸ См. Липкин. Сталинград.... С.78.

⁴⁹ Записка Фадеева в ЦК КПСС «Об улучшении методов партийного, государственного и общественного руководства литературой и искусством», 14 сентября 1953 г. // Аппарат ЦК и культура. С. 153-158, здесь: С. 155.

свою острую критику на конъюнктуру, и сообщил, что роман должен быть опубликован⁵⁰, что и произошло затем в 1954 г.

Шимон Маркиш придерживается мнения, что события вокруг романа Гроссмана *За правое дело* открыли ему глаза во многих отношениях⁵¹. Правда, Маркиш также считает, что путь Гроссмана в еретики начался с 22 июня 1941 г., т. е. с нападением нацистской Германии на Советский Союз⁵², но несмотря на это он присоединяется к интерпретаторам, которые рассматривают *За правое дело* как ортодоксальный роман⁵³. Решительным образом против этого положения высказался Семен Липкин, который ссылается не только на сильное давление, которое было направлено на труд и автора, но также и на реалистичное описание характеров и отношений, а также гениальное описание Гитлера⁵⁴. К этой позиции присоединяется Фрэнк Эллис, попытавшийся разработать критические стороны *За правое дело* в своем литературном анализе, особенно скрытое сопоставление Гитлера и Сталина, в основном, в посвященной Гитлеру 30-ой главе второй части⁵⁵. Среди прочего, например, автор пишет: «Двадцатый век – самая грозная, самая ответственная пора человечества. Людям труда и мысли нужно в эту пору полностью уничтожить то бездумное, кретиническое, благословляемое Гегелем добродушие историков прошлого, склонных любоваться разбойниками, если их разбой имеет своим объектом человечество, восхищаться поджигателями, если они поджигают не деревенскую избу, а столицы мира, мириться с демагогом, если он обманывает и очаровывает не деревенского парня, а народы, прощать убийц, если они убивают не одного, а миллионы»⁵⁶.

Можно ли понимать это как подрывное послание, как выпад не только против Гитлера, но одновременно и против Сталина? Тогда *За правое дело* было бы вместе с раскрытием исторических событий и введением героев, которые встречаются также в *Жизни и судьбе*, будучи его предвестником, является без сомнения подрывным романом не только в формальном смысле. О подрывном характере *Жизни и судьбы* сказал автору Суслов: «В Вашей книге имеются прямые сопоставления нас с гитлеровским фашизмом. (...) Ваша книга полна ваших сомнений о правомерности нашей советской системы»⁵⁷. Такие «сомнения» – причем Суслов в отношении *Жизни и судьбы* сказал об этом слишком мягко, ведь речь идет о фундаментальной критике – всплывают в *За правое дело* неявно, но не обязательно потому, что автор не лелеял их, но, прежде всего, потому, что он не мог их

⁵⁰ Бочаров. С. 175.

⁵¹ Markish. Le Cas. p. 207-208.

⁵² Ellis. p.21.

⁵³ Op cit, p.23. К названному следует добавить Александра Солженицына.

⁵⁴ Липкин. Сталинград.... С. 27.

⁵⁵ Ellis. p. 171-175.

⁵⁶ Wende an der Wolga. S. 524. В этих обращенных к Гитлеру строках есть достаточно места для Сталина, и именно таким образом это было воспринято многими читателями Гроссмана. См.: Ellis. p. 175.

⁵⁷ Бочаров. С. 189.

выразить, будучи в состоянии дать только неполную картину того, что он наблюдал и пережил во время войны.

3. «Вернитесь к оврагу, пройдите еврейское кладбище...»

Решающим событием войны для Гроссмана стало то, что после нападения немцев он не успел забрать из родного Бердичева свою мать. После того как он узнал, что Бердичев захвачен немецкими войсками, Гроссман записался добровольцем в армию. Это стало началом его карьеры в качестве военного корреспондента, поскольку, как не без оснований полагали военные власти, в этой функции он мог принести больше пользы, чем с винтовкой в руках⁵⁸. После всего, что вскоре стало известно о Холокосте, Гроссман должен был ожидать, что и его мать тоже пала жертвой систематического уничтожения евреев. Когда через два с половиной года после нападения немецкие оккупанты были изгнаны с Украины, он попытался удостовериться в этом. Результаты его поисков затем также вошли в *Черную книгу* о массовом убийстве советских евреев национал-социалистами⁵⁹. Гроссман подробно описывает создание гетто и расправу над бердичевскими евреями 19 сентября 1941 г., которая была осуществлена по приказу высшего командующего СС и Полиции по Югу России Фридриха Йекельна⁶⁰. Гроссман видел неразрывную связь между войной нацистской Германии против СССР и Холокостом с мучительной ясностью. По пути на Запад вместе с Красной Армией он встретил «Украину без евреев» – таков заголовок одного из репортажей Гроссмана, текст которого был переведен на идиш и в конце 1943 г. вышел в газете «Эйникайт» («Единство») Еврейского антифашистского комитета (Оригинальный русский текст Гроссмана не был опубликован). Гроссман литературно переработал эти события в рассказе «Старый учитель», который также в 1943 г. был опубликован в русском литературном журнале *Знамя*⁶¹. В этом журнале в ноябре 1944 г. также вышел доклад Гроссмана о лагере уничтожения Треблинке «Треблинский ад», руины которого оказались занятыми Красной Армией в августе 1944 г.⁶². Основанное на большом числе свидетельств описание Гроссмана принципа действия лагеря, восстания рабочих команд в августе 1943 г. и состояния его территории, обнаруженной советскими солдатами, не является – учитывая

⁵⁸ См. об этом Garrard; Garrard. со стр. 137.

⁵⁹ Das Schwarzbuch. Der Genozid an den sowjetischen Juden / Grossman, Wassili; Ehrenburg, Ilja (Hrsg.); Lustiger, Arno (Hrsg. der deutschen Ausgabe) – Hamburg: Reinbek, 1994. S. 59-72 (Убийство евреев в Бердичеве. Автор: В. Гроссман).

⁶⁰ Hilberg, Raul: Die Vernichtung der europäischen Juden. Band 2. Frankfurt 1990. S. 311.

⁶¹ Garrard; Garrard. со стр. 169.

⁶² В немецком переводе в 1946 г. в Издательстве иностранной литературы был опубликован брошюрой «Треблинский ад» («Die Hölle von Treblinka») и распространялся в пределах советской оккупационной зоны в Германии.

дату возникновения – полностью безошибочным⁶³. Однако оно по-прежнему достойно внимания не только благодаря потрясающей изобразительной силе, но также некоторым основным идеям автора. Гроссман постоянно подчеркивает взаимосвязь между борьбой Красной Армии за Сталинград и развитием лагеря смерти: «Сейчас можно доказать, что наибольшее число жертв немцев приходится на 1942 г. Очевидно, что, если бы фашистов не настигло наказание, они показали бы, на что были способны. О, если бы Адольф Гитлер победил, он сумел бы скрыть все следы всех преступлений, он бы заставил замолчать всех свидетелей (...) Ни один из них не произнес бы ни слова. И невольно еще раз хочется преклониться перед теми, кто осенью 1942 года при молчании всего ныне столь шумного и победоносного мира, вели бой в Сталинграде на волжском обрыве против немецкой армии, за спиной которой дымились и клокотали реки невинной крови. Красная Армия, вот кто помешал Гиммлеру сохранить тайну Треблинки»⁶⁴. Этот мотив обостряется позднее в описании советского офицера, который допрашивает захваченных немецких палачей: «Советский офицер, с зеленой ленточкой сталинградской медали, записывает лист за листом показания убийц. (...) И разве не удивительный символ, что в Треблинку, под Варшаву, пришла одна из победоносных сталинградских армий?»⁶⁵. Гроссман ставит приказ Гиммлера замести следы Треблинки во взаимосвязь с советской победой в Сталинграде⁶⁶. В назидание о бдительности, в чем, правда, нет недостатка во многих публикациях свидетельств выживших и корреспондентов о лагерях национал-социалистов, вышедших непосредственно после войны, высказывается и Гроссман, у него, однако, при этом присутствует особенный, тревожный скептический оттенок: «Мы должны помнить, что расизм, фашизм вынесет из этой войны не только горечь поражения, но и сладостные воспоминания о легкости массового убийства. И об этом сурово и каждодневно должны помнить все, кому дороги честь, свобода, жизнь всех народов, всего человечества»⁶⁷.

Однако массовое убийство евреев было на десятилетия почти полностью вытеснено из советского образа Второй мировой войны. Самому Гроссману пришлось пережить это с особенной горечью в качестве соредатора инициированного Еврейским антифашистским комитетом по предложению Альберта Эйнштейна издания *Черной книги* о Холокосте в Советском союзе. Обширный труд со свидетельствами оставшихся в живых и представлением событий, произошедших в различных местах Советского Союза, пал жертвой антисемитизма позднее

⁶³ Таков расчет числа жертв, который основывался на неточных сообщениях польских свидетелей, утверждавших, что в Треблинку ежедневно прибывало железнодорожным транспортом 3 миллиона человек. «Die Hölle von Treblinka». p. 33; Garrard; Garrard. S. 189; Пауль Хильберг оценивает число убитых в Треблинке в 750 тыс. чел., Hilberg. S. 956.

⁶⁴ Треблинский ад. <http://lib.ru/PROZA/GROSSMAN/trebl.txt>; немецкое издание: Die Hölle von Treblinka. S. 12.

⁶⁵ Op cit, немецкое издание. С. 49.

⁶⁶ Ibid.

⁶⁷ Op cit; немецкое издание. С. 52.

го сталинизма и не был допущен к изданию, которое стало возможно только в конечный период существования СССР.⁶⁸

Роман *За правое дело* также оказался в аналогичной ситуации. Преследование евреев национал-социалистами упоминается здесь очень редко и только расплывчато. Это не соответствует собственной точке зрения Гроссмана, но причиной тому служит насильственное приспособление. Однако Гроссман знал, как обойти это место. Особенно выразительным в этом отношении является одно место в 48-ой главе первой части. Военный комиссар Крымов, находящийся в пути во фронт, останавливается в Киеве, останавливает свой автомобиль на въезде в город и дальше идет пешком. «Он проходил мимо глубокого вытянутого оврага с глинистой осыпью и остановился, невольно обрадовался покою и очарованию раннего утра. Желтые листья покрывали землю, раннее солнце освещало осеннюю листву. Этим утром воздух был необычайно легким. Крики птиц, казалось, лишь как бы касаются глубокой и светлой поверхности прозрачной тишины. Солнце освещало глинистые склоны оврага. Сумрак и свет, тишина и птичий крик, солнечное тепло и свежесть воздуха создавали удивительное чувство – казалось, что в следующий миг можно будет увидеть добрых старцев из детской сказки, медленными шагами поднимающихся по склону. Крымов наткнулся на одну старуху, которая, заметив его, испугалась. "О, Боже, я подумала, что Вы – немец". Крымов спросил, как пройти к Крещатику, центральному бульвару Киева, и получил ответ: "Вы неправильно пошли, Вам надо от оврага, Бабьего Яра, влево, а Вы пошли к Подолу. Вернитесь к оврагу и идите мимо еврейского кладбища, по улице Мельника, потом по Львовской..."»⁶⁹. Эта сцена происходит непосредственно перед захватом Киева немецкими войсками и бои в Бабьем Яру, где жертвами пало свыше 30 тыс. еврейских жителей столицы Украины. Крымов, отправленный на фронт, в Москве еще полагал, что бои с немцами должны были идти в Житомире, т. е. на приличном расстоянии к западу от Киева, однако позднее он убедился в ином⁷⁰. С отступлением советских войск появлялись будущие коллаборационисты и доносчики, «чьи быстрые, недобрые глаза усмехались, а шепот становился громче; они, прищурившись, смотрели на уходивших, готовились к встрече»⁷¹. Внушив своему Крымову мысли о том, что советские войска воюют значительно западнее, Гроссман подчеркнул военную катастрофу, которую означало для советской стороны начало советско-германской войны. Испуг старухи, которая приняла комиссара за немца, и непосредственно связанное с этим упоминание Бабьего Яра и будущих коллаборационистов, отчетливо показывают, что

⁶⁸ Altman, Ilja: Das Schicksal des „Schwarzbuches“/ Grossman, Wassili; Ehrenburg, Ilja (Hrsg.). Lustiger, Arno (Hrsg. der deutschen Ausgabe): Das Schwarzbuch. Der Genozid an den sowjetischen Juden. – Hamburg: Reinbek 1994. S. 1063-1084; Luks. Stalinscher Antisemitismus. S. 29-30.

⁶⁹ Гроссман В. За правое дело. С. 170.

⁷⁰ Op cit, С. 169.

⁷¹ Op cit, С. 171.

значила эта политическая и военная ошибка, и, в особенности, для советских евреев.

«Привычный мир со своими обыденными радостями и горестями внезапно рухнул. Война вырвала и поглотила в своем омуте миллионы человеческих жизней. Вероломная гитлеровская Германия напала на Советский союз неожиданно.

Неожиданно!

Неожиданно?

Неожиданно?!»⁷².

Таким образом историк Александр Некрич хотел начать свою книгу «22 июня 1941». Демонстративное взятие под сомнение выражения Сталина в его выступлении по радио 3 июля 1941 г., что Германия «неожиданно и вероломно» нарушила пакт о ненападении с Советским Союзом⁷³, не пережило уже первой стадии цензуры. Хотя и в официозной советской историографии, пусть даже довольно сдержанно, подвергается критике то обстоятельство, что Сталин не осознал непосредственной угрозы от нацистской Германии (как, например, в вышедшем в 1966 г. первом томе истории советской внешней политики⁷⁴), Некрич, который в вышедшей в том же году своей книге основательно исследовал и беспощадно вскрывал роковые ошибки советского диктатора в преддверии немецкого нападения, оказался под таким сильным давлением, что в конце концов покинул страну⁷⁵. В романе *За правое дело* указывается, что причины «отступления и тяжелых, трагических неудач Красной Армии в первые месяцы войны» состоят в том, что советские войска «не были подготовлены к идее неминуемого, очевидного нападения со стороны фашистской Германии»⁷⁶. Здесь надо обратить внимание на тонкий подбор слов. Утверждение о том, что Красная Армия была неподготовлена, без упоминания политического руководства косвенно объявляет Сталина ответственным за быстрое продвижение немцев в начале июля 1941 г.

При Сталине и также после его смерти исторический факт Холокоста как массового антисемитского убийства был отгеснен. Евгений Евтушенко в 1961 г. в своей знаменитой поэме «Бабий Яр» анализирует поэтическими средствами связь между вытесненной памятью о Холокосте и историческим, а также современным русским антисемитизмом. «Над Бабьим Яром памятников нет» – гласит первая строка его лирического произведения, которую Дмитрий Шостакович интегрировал в первый пассаж своей 13-ой симфонии, написанной в 1962 г.⁷⁷. Не-

⁷² Nekritsch, Alexander. *Entsage der Angst. Erinnerungen eines Historikers*. Frankfurt a.M. u.a. 1983. S. 187-188.

⁷³ 100(0) Schlüsseldokumente zur russischen und sowjetischen Geschichte (1917-1991). <http://osteuropa.bsb-muenchen.de/dig/1000dok/>. Dok. 0041.

⁷⁴ История внешней политики СССР 1917-1966 / Под ред. Б.Н. Пономарева, А.А. Громыко, В.М. Хвостовой. Часть I: 1917-1945 гг. – М., 1966. С. 384-385.

⁷⁵ Nekritsch. *Entsage der Angst*. См. также: *Отрезвившийся от страха. Памяти А.М. Некрича*. - М., 1996.

⁷⁶ *За правое дело*. С. 190.

⁷⁷ Оригинальную версию и немецкий перевод Паула Целана можно найти в работе: Wiehn, Eberhard Roy. *Die Schoah von Babij Jar. Das Massaker deutscher Sonderkommandos an der*

сомненно, Гроссман довольно рано вступил в борьбу, которую вели со сталинистскими мифами о Второй мировой войне критически настроенные представители советской интеллигенции. В *За правое дело* это проявляется довольно сдержанно и в скрытых формах. Тем не менее, Гроссман, создавший *За правое дело*, вопреки предположению Маркиша, очевидно имеет что-то общее с автором *Жизни и судьбы*.

Правда, он еще открыто не отказывался от многих из своих взглядов. Символическим свидетельством этому является прощальное письмо матери Виктора Штрума к своему сыну из гетто в занятой немецкими войсками Украине, которое занимает в *Жизни и судьбе* целую главу и имеет центральное значение⁷⁸. Прибытие письма, которое приходит в Москву к Штруму подробно не описанными путями из гетто через Сталинград, описывается – и на это обращает внимание сам Маркиш – уже в первом томе Сталинградской дилогии. Здесь, правда, читатель не узнает никаких подробностей о содержании послания, «заметок Анны Семеновны от первых дней войны до дня, когда над ней нависла угроза неизбежной гибели за колючей проволокой устроенного гитлеровскими фашистами еврейского гетто». «Это было ее прощание с сыном...»⁷⁹.

4. *Жизнь и судьба* – прорыв к сопротивлению

Двух Гроссманов в *За правое дело* и *Жизни и судьбе* разделяет только единственное решение, а именно отказ учитывать политические соображения. Из процитированного выше письма Гроссмана к Хрущеву выходит, что писатель начал работать над *Жизнью и судьбой* еще в период жизни Сталина, а это значит, в атмосфере антисемитизма, развившегося в сфере советского влияния с конца 1940-х гг. Решение писать этот роман было, таким образом, актом молчаливого сопротив-

jüdischen Bevölkerung von Kiew 1941 fünfzig Jahre danach zum Gedenken. – Konstanz 1991. S. 374-382.

⁷⁸ Гроссман В. *Жизнь и судьба*. С. 85-99. Известный главным образом своими документальными фильмами режиссер Фридерик Вайзмен инсценировал это письмо уже в середине 1980-х гг. в Бостоне, а затем в обновленном виде в Комеди Франсэз с актрисой Катрин Сами в 2001 г., а последняя постановка была также экранизирована под названием «La Dernière Lettre/The Last Letter» (2001), см. www.zipporah.com/34.html; David Finkle: The Last Letter und Steve Vineberg: Before We Disappeared: Frederick Wiseman's The Last Letter www.berdichev.org/the_last_letter.htm. Эмигрантское издательство «L'Age d'Homme», в котором вышло первое русское издание *Жизни и судьбы*, вынесло письмо вместе с записками героя романа Иконникова в отдельное издание: Grossman, Vassili. La Dernière Lettre, suivi de: Les Carnets d'Ikonnikov et de: Un témoignage sur le destin de Vassili Grossman par Sémon Lipkine. Lausanne 2000. Адаптация этого центрального и одновременно самодостаточного фрагмента главного труда Гроссмана напоминает подобную «Легенду о великом инквизиторе» из «Братьев Карамазовых» Достоевского.

⁷⁹ Гроссман В. *За правое дело*. С. 221, 225. Markish. Le Cas. S. 123.

ления сталинизму, тем более, что смерть Сталина никак не предвиделась⁸⁰. Гроссман посвятил роман своей матери Екатерине Савельевне Гроссман, убитой немецкими еврееубийцами в Бердичеве. В *Жизни и судьбе* есть одна ключевая сцена, которая позволяет сделать более или менее обоснованные предположения о том, что значило это посвящение для Гроссмана. Центральная фигура романа – еврейский физик Штрум, – явно наделен чертами второго «я» Гроссмана, оказавшегося под существенным давлением непосредственно после победы под Сталинградом. Штрум развил новаторскую научную теорию, которая, однако, под влиянием растущего национализма и антисемитизма была оклеветана как идеалистическая, реакционная и оскорбительная для русской науки⁸¹. Штрум должен на научном собрании сделать покаянное признание, однако, в последнюю минуту он решает остаться дома. «Он стал думать о матери. Может быть, она была рядом с ним, когда он безотчетно изменил свое решение», – написано в романе⁸². Решения автора *Жизни и судьбы* писать эту книгу и его главного героя Штрума избежать унижительного ритуала, отрекшись от своего научного открытия, имеют между собой много общего: в обоих случаях побуждающе действуют вдохновленные антисемитизмом репрессивные мероприятия сталинской системы, в обоих случаях речь идет о том, чтобы просто говорить правду, и там и там присутствует судьба убитой национал-социалистами матери, что поддерживает выбор в пользу истины. Здесь, правда, параллели заканчиваются, поскольку роман *Жизнь и судьба* связан с судьбой убитой матери, естественно, сильнее, чем абстрактная, непонятная неспециалистам теория⁸³. Чтобы остаться верным себе, как журналисту и писателю, а также своей матери, Гроссман не мог допустить специфической советско-сталинистской формы вытеснения Холокоста⁸⁴. Это было обуслов-

⁸⁰ «Я начал писать книгу до XX съезда партии, еще при жизни Сталина. В эту пору, казалось, не было ни тени надежды на публикацию книги. И все же я писал ее», – звучит в письме Гроссмана к Хрущеву; Липкин. *Жизнь и судьба*. С. 64.

⁸¹ Гроссман В. *Жизнь и судьба*. С. 747.

⁸² *Op cit*, S. 782.

⁸³ Самоидентификация Гроссмана со своим героем в обсуждаемой главе подчеркивается также посредством небольшого спора между ним и его женой: Штрум сравнивает свою работу с «Войной и миром» Толстого. Людмила возражает: «напиши сначала "Войну и мир" в физике», и приводит его в смущение: «Да, да, Людмила, ты права, я зашел слишком далеко», – бормотал он и, сам не желая этого, укоризненно смотрел на свою жену (С. 785). Сталинградская диалогия Гроссмана определенно ориентировалась на монументальную эпопею Толстого об Отечественной войне. В последний раз это подчеркнул Клаус Штедтке: Städtke, Klaus. *Leben und Schicksal. Zur Erinnerung an Vasilij Grossmans Roman / Kluften der Erinnerung. Russland und Deutschland 60 Jahre nach dem Krieg*. Osteuropa 4-6/2005, S. 257-264, здесь: S. 259-260. Ориентация Гроссмана на Толстого находит выражение в одном коротком фрагменте в 56-ой главе первой части *Жизни и судьбы*. Крымов встречает офицера, неблагоприятно отзывающегося о военных корреспондентах, которые выпускают свои сообщения в безопасности тыла, и противопоставляющего их «Войне и миру», автор которой, по его убеждению, якобы лично участвовал в Отечественной войне (С. 258). Гроссман заслужил славу исключительно смелого военного корреспондента.

⁸⁴ См. об этом Al'tman, Il'ja. *Shoah: Gedenken verboten! Der weite Weg vom Sowjettabu zur Erinnerung / Kluften der Erinnerung. Russland und Deutschland 60 Jahre nach dem Krieg*, Osteuropa 4-6/2005, S. 149-164.

лено его собственной судьбой, его ненавистью к фашизму, равно как и к сталинизму.

Именно Гроссману еще до начала советско-германской войны пришлось испытать, что значит сталинизм, ведь его вторая жена Ольга Михайловна Губер была арестована 7 февраля 1938 г. в ходе Большого Террора, предположительно вследствие ареста ее бывшего мужа Бориса Губера. Гроссман, который уже в июне 1937 г. наряду с выдающимися писателями (среди них были Борис Пастернак, Михаил Шолохов, Константин Паустовский, Константин Симонов) подписал письмо, в котором требовали смертной казни участникам «троцкистско-бухаринского заговора»⁸⁵, теперь писал руководителю НКВД Николаю Ежову и заверял, в конце концов с успехом, в невинности своей жены⁸⁶. Однако к фундаментальному разрыву Гроссмана с советской системой, которым отличается *Жизнь и судьба*, этот опыт еще не привел. Хотя Гроссман ясно видел преступления сталинизма, к началу советско-германской войны он еще сохранял веру в Партию, о чем сообщает его друг Семен Липкин. Сначала писатель рассматривал войну как своего рода катарсис советской системы: «Гроссман не сомневался в том, что идет война между интернационализмом и фашизмом. Эта война, по его мнению, смывает сталинскую грязь с лица России. Святая кровь этой войны очистила нас от крови невинно раскулаченных, от крови 37-ого года»⁸⁷. Но фактически в результате войны власть виновника этих массовых преступлений была только усилена, и его система испытала антисемитскую метаморфозу непосредственно на фоне Холокоста. Дольше Гроссман идти на уступки не мог.

5. Сталинград и свобода

В своем романе *Жизнь и судьба* Гроссман представляет альтернативу сталинистской точке зрения на Вторую мировую войну. При этом он не ограничивает себя устранением ретушей, принятых в официальном понимании истории, например, в отношении Холокоста, но последовательно развивает собственную историческую концепцию, которую здесь можно представить только в основных чертах. В качестве отправной точки напрашивается застольная беседа семьи Шапошниковых-Штрумов, которая располагается в середине романа. Домой приходит Александра Владимировна и сообщает, что она разговаривала с человеком, который встречал ее пропавшего в ГУЛаге сына Дмитрия. Кроме новостей о сыне, она узнала от него немного о жизни в советских лагерях. Когда она рассказывает об од-

⁸⁵ Garrard; Garrard, S. 128; Waksberg, Arkadi. Gnadendlos. Andrei Wyschinski – Mörder im Dienste Stalins, Bergisch Gladbach 1991, S. 144-145.

⁸⁶ Garrard; Garrard, S. 122-125. Письмо Гроссмана Ежову воспроизведено там же на с. 347-348.

⁸⁷ Липкин. *Жизнь и судьба*, С. 9.

ном расстреле заключенных, и ее дочь Людмила, жена Штрума, спрашивает, знает ли об этих жестокостях Сталин, внучка Надя резко вставляет, что ей следовало бы знать, что Сталин сам отдал приказ об этом расстреле. Этим она вызывает вспышку гнева у своего отца: «Ты не забудь – Сталин – Верховный Главнокомандующий армии, борющейся с фашизмом, до последнего дня своей жизни твоя бабушка надеялась на Сталина, все мы живем, дышим оттого, что есть Сталин и Красная Армия... Ты научись раньше сама себе нос вытирать, а потом будешь опровергать Сталина, преградившего дорогу фашизму в Сталинграде». Но Надя не смутилась возражению: «Сталин сидит в Москве, преграждал в Сталинграде ты знаешь кто»⁸⁸.

Центральным событием романа Гроссмана является Сталинградская битва, в интерпретации которой он в основном придерживается позиции персонажа Нади. Поэтому битва за Сталинград, в которой к моменту процитированного разговора еще не была одержана советская победа, в глазах Гроссмана – прежде всего борьба за свободу, а не битва Главнокомандующего в Кремле. Центральным символом этого является дом 6/1, гнездо советского сопротивления в крайне опасном месте. Для защитников Сталинграда он имеет большое значение в качестве наблюдательного пункта и как важное препятствие в случае немецкого нападения. Об условиях в этом доме сообщает после возвращения своему начальнику посланный туда в качестве курьера политрук Сошкин: «Вообще у них там ничего не поймешь (...), все этого Грекова боятся (командира войск в доме), а он с ними, как ровня, лежат вповалку, и он среди них, "ты" ему говорят и зовут "Ваня". Вы извините, товарищ командир полка, не военное подразделение, а какая-то Парижская коммуна»⁸⁹. В своих беседах Греков фактически осуждает не только преступления сталинизма 1930-х годов, но также авторитарный и враждебный свободе поворот, который дал русской революции Ленин⁹⁰. Изображение Гроссмана служит здесь иллюстрацией тезису историка Михаила Гефтера, который говорил о «спонтанной десталинизации» на начальной стадии войны и о том, что в тяжелых военных лишениях должно возникать чувство личной ответственности за судьбу Родины, а также зародыш индивидуального понимания, какой она должна стать в будущем⁹¹. В описание Сталинградской «коммуны» Грекова Гроссман включил любовную историю между Сергеем Шапошниковым, сыном пропавшего Дмитрия, и радисткой Катей. Безмолвное соперничество между Сергеем и Грековым за Катю заканчивается тем, что командир направляет обоих молодых людей в полковой штаб, одновременно содействуя их любви и спасая им жизни. Ведь вскоре после этого дом 6/1 бомбят и полностью разрушают. Миссия

⁸⁸ Гроссман В. Жизнь и судьба, С. 408.

⁸⁹ Op cit, С. 263.

⁹⁰ Op cit, С. 286.

⁹¹ Zubkova, Elena. Die sowjetische Gesellschaft nach dem Krieg. Lage und Stimmung der Bevölkerung 1945/46 // Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte 47 (1999), S. 363-383, здесь: S. 371; Luks, Leonid. Geschichte Russlands und der Sowjetunion. Von Lenin bis Jelzin, - Regensburg, 2000, S. 373.

его защитников этим выполняется. Поскольку, согласно трактовке Гроссмана, Сталинград удерживало лишь небольшое число красноармейцев, у захватчиков могло возникнуть предположение, что сосредоточение войск в калмыцкой степи, не оставшееся для них тайной, служило для усиления защиты, а не для окружения агрессора. «Солдаты, отбивавшие на волжском откосе напор дивизий Паулюса, были стратегом сталинградского наступления», – комментирует Гроссман и продолжает: «А неумолимое лукавство истории таилось еще глубже, и в его глубине свобода, рождавшая победу, оставаясь целью войны, превращалась от прикосновения лукавых пальчиков истории в ее средство»⁹². Победа под Сталинградом является у Гроссмана одновременно триумфом свободы и подавляющего государства. Успешное окружение немецких захватчиков было для Сталина также часом «его победы над прошлым. Гуще станет трава над деревенским могилам тридцатого года. Лед, снеговые холмы Заполярья сохраняют спокойную немоту. Он знал лучше всех в мире: победителей не судят»⁹³. Однако это не было последним словом Гроссмана: «Сталинградское торжество определило исход войны, но молчаливый спор между победившим народом и победившим государством продолжался. От этого спора зависела судьба человека, его свобода»⁹⁴.

Двойственностью Сталинградской победы – с одной стороны, победы борющегося за свободу народа, а с другой, триумфа государства – проникнут весь роман, и она обыгрывается в различных ситуациях. Гроссман упоминает, что «первая поездка со святой малой земли Сталинграда на большую землю была совершена Чуйковым и его штабом на празднование двадцатипятилетия ВЧК-ОГПУ», но и описывает Чуйкова умиротворенным ночной тишиной Волги, когда смолкает шум боев, и народная победа выражается «в сыром ночном деревенском покое, охватившем землю, город, Волгу...»⁹⁵. Историк Мадьяров, знакомый Штрума по эвакуации в Казани, не признает «нового прошлого», сотворенного «государством в его всесии» и особенно неправдоподобными называет предлоги, под которыми была уничтожена военная элита Красной Армии в 1937 г. Однажды он говорит: «Эх, все эти люди сегодня бы дрались с фашизмом беззаветно, не жалея крови своей. Зря их угробили...»⁹⁶. В немецком концентрационном лагере встречаются советский военнопленный Мостовской и изгнанный меньшевик Чернецов и вступают в жаркий спор. Чернецов перечисляет список преступлений Советского Союза: Великий Террор, пакт Гитлера-Сталина, захват прибалтийских государств и война против Финляндии. Но он отступает под влиянием просачивающихся в лагерь новостей о Сталинграде: «Мне ясно великое значение борьбы, которую ведет ваша армия. Горько русскому социалисту понимать это и, пони-

⁹² Гроссман В. Жизнь и судьба, С. 547.

⁹³ *Op cit*, С. 734.

⁹⁴ *Op cit*, С. 736.

⁹⁵ *Op cit*, С. 741.

⁹⁶ *Op cit*, С. 304.

мая, радоваться, гордиться, и страдать, и ненавидеть вас»⁹⁷. Мостовской, в свою очередь, оказывается в двойственном положении, оказавшись вовлеченным в беседу с комендантом лагеря Лиссом, в которой последний излагает свои взгляды о родственности сталинистского и нацистского режимов – одна из центральных глав романа⁹⁸. Аргументация Лисса смущает Мостовского. Он ловит себя на мысли, что «для того чтобы оттолкнуть Лисса, его скользкие, липучие пальцы, нужно лишь перестать ненавидеть Чернецова, и (...)!».⁹⁹ Он должен, однако, признать, что это ведет последовательно не только к ненависти к ГУЛагу, Лубянке и сталинской диктатуре, но, сверх этого, также и к отречению от Ленина. В этом Мостовской видит путь в пропасть.

Также как и Крымов, Мостовской, который не хочет верить сообщению о ликвидации Коминтерна, воплощает тип коммуниста ленинской школы. Оба произвольно вступают в конфликт со структурами сталинизма. Крымов, который исследовал состояние дел в доме 6/1 и начал писать доносительский отчет, оказывается на Лубянке по обвинению в измене. Мостовской хочет участвовать в группе сопротивления майора Ершова в лагере. Отец Ершова – депортированный кулак, мать Ершова и его сестры умерли в ссылке. Однако у него не возникает мысли поддаться агитации власовцев¹⁰⁰. «Власовские воззвания писали о том, что рассказывал его отец. Он-то знал, что это правда. Но он знал, что эта правда в устах у немцев и власовцев - ложь. Он чувствовал, ему было ясно, что, борясь с немцами, он борется за свободную русскую жизнь, что победа над Гитлером станет победой над теми лагерями, где погибли его мать, сестры, отец»¹⁰¹. Ершов был тем временем отстранен ячейкой советских коммунистов в лагере, которая находилась под руководством пробравшегося из Москвы агента, который поместил его в список для отправки в Бухенвальд¹⁰². Мостовского казнят как участника группы сопротивления в одном концлагере на юге рейха¹⁰³.

Крымов описывается как «пасынок времени»¹⁰⁴. Противоположный ему образ – военный комиссар Гетманов, олицетворение сталинистского функционера, ори-

⁹⁷ Op cit, S. 338. Фактическая позиция меньшевиков мало отличалась от представленной здесь: «Фактически и совершенно независимо от воли Сталина Россия встала в этом противоборстве на стороне демократии. – Для каждого истинного противника Гитлера каждая сила, которая поднимает оружие против гитлеровских дивизий, становится союзником демократии и трудящихся всего мира. В этом качестве она должна получить максимум возможной материальной и моральной поддержки... Не изменяя нашим принципам, мы отодвигаем борьбу за ликвидацию сталинского деспотизма ради главного требования времени: войны против мирового фашизма как злейшего врага человечества», - гласит опубликованное в июле 1941 г. заявление председателя партии Рафаэля Абрамовича. Цит. в.: Sozialistische Mitteilungen. News for German Socialists in England, Nr. 28 –1941 Ende Juli, S. 19.

⁹⁸ Гроссман В. Жизнь и судьба, С.437-451.

⁹⁹ Op cit, С. 447.

¹⁰⁰ Op cit, С. 349-352.

¹⁰¹ Op cit, С. 351-352.

¹⁰² Op cit, С. 357, 358.

¹⁰³ Op cit, С. 597.

¹⁰⁴ Op cit, С. 51-52.

ентированный на карьеру, стремящийся к материальному благополучию, всегда готовый следить и доносить. Когда командир танковых войск Новиков, которому он подчинен как комиссар, во время маневров по окружению затягивает вступление в бой своего подразделения на целых восемь минут, невзирая на давление своего начальника, благодаря чему артиллерия освобождает путь танкам и спасает жизнь подчиненным ему солдатам¹⁰⁵, Гетманов восторженно славит его: «Сам Сталин не позволяет промедления! И мы на самом деле пробили брешь без единой потери танка или человеческой души. Я Вам этого никогда не забуду!». Сразу вслед за этим Гетманов доносит на него за произвол¹⁰⁶, и после освобождения Украины, для чего в его службе, очевидно, еще нуждались, Новиков получает приказ явиться в Москву¹⁰⁷.

6. Холокост, антисемитизм, тоталитаризм

В отличие от *За правое дело*, в *Жизни и судьбе* Холокосту придается центральное значение. Книга начинается с описания перевозки в лагерь смерти с точки зрения машиниста поездов для депортации¹⁰⁸. Машинист, профессия, о которой мечтают многие мальчишки, – как беззаботный соучастник убийства: Гроссман дает здесь краткую зарисовку «банальности зла»¹⁰⁹. То, как проявляется точность и аналитическая глубина проникновения наблюдательского таланта писателя, понятно из констатации пионера исследования Холокоста Рауля Хильберга, который в 1976 г. заявил, что никакого внимания не было уделено Немецким железным дорогам, «и вследствие этого упущения для социологов оказалось утрачено ценное свидетельство характерных особенностей тоталитарного государства»¹¹⁰.

Рассмотрение Гроссманом Холокоста характеризуется подробным знанием об организации и осуществлении массовых убийств и его глубоким сопереживанием жертвам. Особенно выразительно это проявляется в прощальном письме матери Штрума, которое описывает судьбу евреев в занятом немецким подразделением городе, внезапно распространяющийся антисемитизм среди бывших соседей и знакомых, первые бесчинства против ставших бесправными, переселение в гетто, желтая звезда, жизнь в гетто со становящейся все больше уверенностью в предстоящем убийстве, но одновременно с осознанием потерянной еврейской

¹⁰⁵ Op cit, С. 722-727.

¹⁰⁶ Op cit, С. 734.

¹⁰⁷ Op cit, С. 914-915.

¹⁰⁸ Op cit, С. 13-14.

¹⁰⁹ Созданный Ханной Арендт термин кажется мне более подходящим для характеристики пособников, чем характеристика Эйхмана как человека, действовавшего из идеологических соображений, что он, правда, пытался скрыть на процессе против него.

¹¹⁰ Hilberg, Raul. Sonderzüge nach Auschwitz, Mainz 1981, S. 18. Американская рукопись датируется 1976 г.

идентичности и пробуждением у матери любви к еврейскому народу¹¹¹. К введенной вначале теме транспорта в лагерь смерти по железной дороге Гроссман позднее возвращается снова¹¹². Здесь он с тягостным реализмом описывает страдания депортируемых глазами военного врача Софьи Левинтон и малыша Давида. Возможно, Гроссман является также одним из первых писателей, отважившихся литературно представить смерть в газовой камере¹¹³. Традицию сведения Холокоста к завуалированной формулировке «преступлений против мирных советских граждан» он подрывает уже во вступительной сцене, где речь идет о поездах депортации, которые следуют из Германии, среди прочего, из Мюнхена.

В своем труде Гроссман не оставляет никакого сомнения в том, что в истреблении евреев речь идет о специфическом, универсальном массовом преступлении. В нескольких коротких сценах он показывает его координатора Адольфа Эйхмана. Ключевая сцена – зловещий званый обед в столь же мрачной вчерне возведенной готовой газовой камере, на котором Эйхман посвящает коменданта концлагеря Лисса в планы уничтожения европейских евреев¹¹⁴. «Представьте, – говорит Лиссу в этой сцене Эйхман, – через два года мы вновь сядем в этой камере за уютный столик и скажем: "За двадцать месяцев мы решили вопрос, который человечество не решило за двадцать веков!"»¹¹⁵. Вслед за этим дается экскурс антисемитизма¹¹⁶, который Гроссман анализирует как «отражение недостатков отдельных общественных структур и государственных систем»: «Скажи мне, в чем ты обвиняешь евреев, и я скажу, в чем ты сам виноват»¹¹⁷. Гроссман воспринимает антисемитизм в тесной связи с другими структурами предубеждений и дискриминации. Так он описывает концлагеря и лагеря смерти в контексте, в различных разговорных сценах появляются носители предрассудков, которые направлены в равной мере как против евреев, так и представителей других меньшинств. Каримов, знакомый Штрума из Казани, сообщает его теще о вызове в «органы», где, кроме прочего, его спросили, разговаривал ли с ним Штрум о положении евреев. «Я спросил – почему именно со мной? Мне ответили: «Знаете, Вы – татарин, он – еврей»¹¹⁸. Фактически Каримов и Штрум говорили об этом¹¹⁹. Каримов получил от одного беглого военнопленного новости о положении в Крыму и порадовался, что татар не подвергают систематическому уничтожению. Это давало ему надежду снова увидеть оставшуюся там жену. Штрум спросил, нет ли у его знакомого новостей о положении евреев. Каримов сообщил о конкретных актах убийства и другие страшные слухи и добавил: «Я его специально

¹¹¹ Гроссман В. Жизнь и судьба, С. 85-99.

¹¹² Op cit, С. 211-216.

¹¹³ Op cit, С. 605-613.

¹¹⁴ Op cit, С. 536-542.

¹¹⁵ Op cit, С. 539.

¹¹⁶ Op cit, С. 542-545.

¹¹⁷ Op cit, С. 542.

¹¹⁸ Op cit, С. 818.

¹¹⁹ Op cit, С. 402-406.

расспрашивал о евреях, знал, что вас это интересует». «Только меня?» – удивленно спросил Штрум. «Разве это не должно интересовать каждого человека?».

Функционалистская в своем принципе гроссмановская модель антисемитизма применима также к развитию в Советском Союзе. С точки зрения Гроссмана, сталинистская диктатура располагала таким же потенциалом антисемитской политики уничтожения, как и нацистская диктатура. Гроссман позволяет коменданту концлагеря в разговоре с Мостовским следующее высказывание: «Сегодня вас пугает наша ненависть к иудейству. Может быть, завтра вы возьмете наш опыт»¹²⁰. Еще более прямой эта связь показывается в авторском комментарии к сцене, когда Гроссман показывает Сталина в своем кабинете непосредственно перед началом Сталинградского окружения и излагает выдающиеся исторические последствия этой битвы. Среди прочего, автор пишет: «Решалась судьба спасенных Советской Армией евреев, над которыми в десятую годовщину народной сталинградской победы Сталин поднял вырванный из рук Гитлера меч уничтожения»¹²¹.

Какие цели преследовал Сталин антисемитской кампанией, которая незадолго до его смерти достигла своего апогея в «разоблачениях» предполагаемых «врачей-убийц», которые возрождали извечные антисемитские стереотипы, сказать трудно, особенно трудно ответить на вопрос, планировались ли массовые депортации евреев из советских городов¹²². Очевидно, в процитированном выше комментарии Гроссман обращается к этой ситуации. В нем рассматривается период, который уже не представлен в романе. В нем, однако, на примере главного героя становится понятной разница между «генетическим» антисемитизмом национал-социализма и антисемитизмом, воспринятым сталинизмом. Для Штрума, который оказался в центре антисемитской кампании, несмотря на вызванный им научный прорыв или именно благодаря ему, в один миг меняется все, когда ему лично звонит Сталин и выражает высокую оценку его работы. Для диктатора речь идет, естественно, не только о чистом достижении, но о значимости исследований Штрума для развития ядерного оружия. Когда Штрум вместе с женой своего коллеги Соколова, с которой его связывает платонический роман, проходят во время прогулки мимо выставленного трофейного немецкого танка, который представляет для Марии Ивановны ужасное зрелище, он заявляет: «Надо утешать себя тем, что в будущей войне все это будет выглядеть невинно, как

¹²⁰ *Op cit*, С. 446.

¹²¹ *Op cit*, С. 725.

¹²² Геннадий Костырченко, пожалуй, лучший знаток политики сталинизма в отношении евреев, называет эту распространенную гипотезу «мифом» и подчеркивает, что этому нет никакого подтверждения в источниках. См.: Костырченко Г.В. Тайная политика Сталина. Власть и антисемитизм. – М., 2001, С. 671-685. Различия между антисемитизмом национал-социалистов и сталинизма подчеркивает Арно Люстигер: Lustiger, Arno. Rotbuch: Stalin und die Juden. Die tragische Geschichte des Jüdischen Antifaschistischen Komitees und der sowjetischen Juden. Berlin, 1998, S. 295-300.

мушкеты и алебарды»¹²³. Учитель Штрума Чепыжин перед лицом такой перспективы ушел на пенсию. Он не хотел работать над оружием массового уничтожения¹²⁴. Реабилитированный и уважаемый Штрум, напротив, продолжает свои исследования, правда, за то, что он подпишет резолюцию, с помощью которой должны отступить иностранные протесты против «процесса врачей»¹²⁵. В этой сцене, которая обнаруживает непосредственные ссылки к автобиографии писателя, Гроссману удается тонкая психологическая передача смещения страха, искушения, оппортунизма, сомнения и глубокого стыда, которые охватывают его героев в этой ситуации. Аналогичную психологическую ситуацию переживает лежащий в лазарете немецкий лейтенант Бах, который под влиянием идеологического воздействия и расистско-сексистской болтовни других пациентов выдает свою любовь к русской¹²⁶. Сравнение, однако, показывает, что Гроссман – что не удивительно – гораздо тоньше и подробнее описывает механику советского тоталитаризма, чем немецкого. Напротив, художественные приемы, с помощью которых он выявляет сходства немецких и советских лагерей, как раз гениальны. Вслед за тем, как он уже для начала ввел описание арены немецкого концлагеря, в следующем отрывке он представляет утреннюю побудку в лагере: тесноту нар, безрадостное пробуждение заключенных, их кашель. При этом он остается настолько близок к пространственными и телесным реалиям, что – не считая упоминания ватных штанов – сначала ничто не выдает того, что он не снова возвращается к нити повествования из немецкого лагеря, но описывает арену такового из системы ГУЛага¹²⁷.

7. Актуальность романа века Гроссмана

В первую очередь *Жизнь и судьба* является, естественно, литературным произведением, вновь и вновь поражающим своей выразительностью как в изображении сражений, так и в описании, например, таких сцен, как смерть и погребение Толи Шапошникова, безутешной скорби его матери. Но роман в то же время отличается гигантским разнообразием точек зрения, а также основательной исторической концепцией, которая может дать важные импульсы в стремлении к историческому пониманию центральной арены европейской трагедии 20 века.

Историческое содержание романа основано на огромном багаже опыта и знаний, полученном автором в немалой мере в результате собственных страданий. Гроссман затронул многие темы, которые попали под прицел исторических ис-

¹²³ Гроссман В. *Жизнь и судьба*, С. 669.

¹²⁴ Та же тема обсуждается в драме Фридриха Дюрренматта «Физик».

¹²⁵ Гроссман В. *Жизнь и судьба*, С. 932-940.

¹²⁶ *Op cit*, С. 419-422.

¹²⁷ *Op cit*, С. 187-188.

следований много позднее или вообще не были тщательно изучены, как, например, роль Немецких железных дорог в Холокосте, сопротивление в лагерях, «спонтанная десталинизация» во время войны, антисемитизм сталинизма и общество военного периода под властью Сталина в целом. Однако, в первую очередь, Гроссману удалось описать Сталинградскую битву как борьбу за свободу. Можно сказать, что он объясняет, почему по праву имя Сталинграда носит площадь в Париже или бульвар в Ницце, и почему в то же время мир был испуган, когда в России снова захотели дать городу Волгограду имя советского диктатора. Гроссман описал правомочность и значимость победы Советского Союза в войне против нацистской Германии, не замалчивая тоталитаризма.

Доминирующее сегодня в Европе – в 2005 году, когда особенно в Москве на 9 мая радостно вспоминают о победе над нацистской Германией – историческое понимание во многом не может сделать этого. В Германии при всеобщем признании ответственности нацистского режима и слишком многих его сторонников за войну и массовое убийство все больше склонны выдвигать на первый план немецкие жертвы той эпохи (а не нацистского режима!). Представление о том, какое значение имел для покоренных восточный поход немцев, у многих довольно поверхностное. В новых странах бывшего советского блока, в первую очередь в Прибалтике, воспоминание о сталинистском угнетении, которое принесло с собой вступление Красной Армии, играет важнейшую роль. Так обосновывается утверждение, что она не принесла свободы, так же раздражают высказывания латвийского президента Вике-Фрейберги, согласно которым Вторая мировая война в Латвии якобы закончилась лишь в 1990 г. – они навеяны этно-националистической политикой и не выражают адекватно эпохальное значение этого события. В России же 60-я годовщина Победы вызвала невиданную в самом Советском Союзе волну ностальгии по Сталину, которая оскорбляет память жертв преследований сталинизма. Итальянский историк, преподающий в России, Мария Феретти анализирует встречающие широкую поддержку у населения государственно-патриотические идеи, которые были канонизированы в своем националистическом и властно-политическом выражении уже при Сталине, как «непримиримую память», и одновременно выступает с критикой того, что в них нет места духу свободы, который был свойственен многим фронтовикам и партизанам. «Память, какой она предстает сегодня, очень напоминает брежневскую эпоху и транслирует те же ценности авторитарного типа, сильно пренебрегая свободой», – пишет Феретти и продолжает: «следует тем не менее спросить себя, не может ли существовать и другая память о войне, способная приблизить Россию к Западу и передать те свободолюбивые ценности, которые для нас неотделимы от воспоминания о конфликте»¹²⁸.

¹²⁸ Ферретти, Мария. Непримируемая память: Россия и война, Заметки на полях спора на жгучую тему / Неприкосновенный запас, № 40-41 (2-3/2005), www.nz-online.ru/index.phtml?aid=30011376; немецкое издание

Жизнь и судьба могла бы оказать помощь в ориентации в поиске свободолобной памяти о советско-германской войне как для России, так и для Германии. Гроссман настолько опередил свое время, что он может многое сказать и спустя 45 лет после завершения и 25 лет после выхода его главного произведения.

Перевод с немецкого: Кирилл Корякин. Ранее опубликовано в: Параллели – русско-еврейский историко-литературный и библиографический альманах. 2007. № 8-9. С. 100-128. Немецкий оригинал публикации: Jürgen Zarusky: Vasilij Grossmans «Leben und Schicksal» – zur Entstehung und historischen Konzeption eines Jahrhundertromans // Deutschland, Rußland und das Baltikum: Beiträge zu einer Geschichte wechselvoller Beziehungen. Festschrift zum 85. Geburtstag von Peter Krupnikow / Ed. Florian Anton, Leonid Luks. Köln, 2005. P. 245-276.

Ferretti, Maria. Unversöhnliche Erinnerung. Krieg, Stalinismus und die Schatten des Patriotismus / Kluften der Erinnerung. Russland und Deutschland 60 Jahre nach dem Krieg. Osteuropa 4-6/2005, S. 45-55.